

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT - WE CAN

Стереонаушники с микрофоном

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**AP-930M**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку стереонаушников TM SVEN!**

#### **АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2015. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

#### **НАЗНАЧЕНИЕ**

Стереонаушники с микрофоном SVEN AP-930M предназначены для работы с мобильными устройствами, звуковыми картами ПК и другими совместимыми с ними системами. Их также можно использовать в интернет-телефонии, при проведении видеоконференций, для распознавания речи и обучения иностранным языкам.

#### **КОМПЛЕКТНОСТЬ**

- Стереонаушники – 1 шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

#### **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Не используйте стереонаушники во время управления транспортом.
- Не используйте стереонаушники на высоком уровне громкости длительное время (более 15 минут) – это приводит к ухудшению слуха.

#### **ОСОБЕННОСТИ**

- Микрофон на кабеле
- 4 pin разъем для подключения мобильных устройств
- Кнопка приема Вызова / Паузы

#### **ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

- Подключите штекер 4 pin кабеля к мобильному устройству, см. рис. 1.
- Установите необходимый уровень громкости наушников с помощью регулятора громкости источника сигнала.

**Примечание.** Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий. Продукция TM SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.

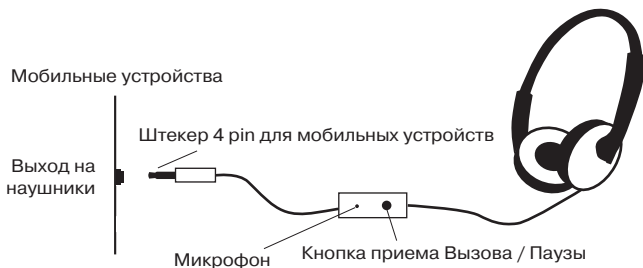


Рис. 1 Схема подключения

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и ед. измерения	Значение
Чувствительность, дБ	наушники: $95 \pm 5$ микрофон: $-42 \pm 3$
Частотный диапазон, Гц	наушники: 20 – 20 000 микрофон: 50 – 10 000
Сопротивление, Ом	32
Мембрана, мм	$\varnothing 40$
Тип разъема	мини-джек стерео $\varnothing 3,5$ мм (4 pin)
Длина кабеля, м	1,3
Вес, г	186

**Примечания:**

- Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.
- Продукция TM SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.

Техническая поддержка на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

**Дякуємо Вам за купівлю стереонавушників TM SVEN!**

#### **АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2015. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищені авторським правом. Усі права захищені.

#### **ПРИЗНАЧЕННЯ**

Стереонавушники з мікрофоном SVEN AP-930M призначені для роботи із мобільними пристроями, звуковими картами ПК та іншими сумісними з ними системами. Їх також можна використовувати в інтернет-телефонії, при проведенні відеоконференцій, для розпізнавання мови і навчання іноземним мовам.

#### **КОМПЛЕКТНІСТЬ**

- Стереонавушники – 1 шт.
- Керівництво користувача – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт.

#### **ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

- Не використовуйте стереонавушники під час керування транспортом.
- Не використовуйте стереонавушники на високому рівні гучності тривалий час (понад 15 хвилин) – це призводить до погіршення слуху.

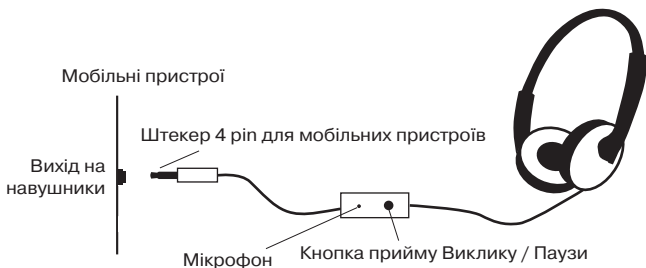
#### **ОСОБЛИВОСТІ**

- Мікрофон на кабелі
- 4 ріп роз'єм для підключення мобільних пристроїв
- Кнопка прийому Виклику / Паузи

#### **ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

- Підключіть штекер 4 ріп кабелю до мобільного пристрою, див. мал. 1.
- Установіть необхідний рівень гучності навушників за допомогою регулятора гучності джерела сигналу.

**Примітка.** Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій. Продукція TM SVEN постійно удосконалюється. Тому технічні характеристики та комплектність може бути змінено без попереднього повідомлення.



Мал. 1 Схема підключення

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики та од. виміру	Значення
Чутливість, дБ	навушники: $95 \pm 5$ мікрофон: $-42 \pm 3$
Частотний діапазон, Гц	навушники: 20 – 20 000 мікрофон: 50 – 10 000
Опір, Ом	32
Мембрана, мм	Ø 40
Тип роз'єму	міні-джек стерео Ø 3,5 мм (4 pin)
Довжина кабелю, м	1,3
Вага, г	186

**Примітки:**

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- У зв'язку з тим, що продукція TM SVEN постійно удосконалюється, технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.

Технічна підтримка на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

***Congratulations on your purchase of the SVEN stereo headphones!***

#### **COPYRIGHT**

© 2015. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

#### **APPLICATION**

SVEN AP-930M stereo headphones with a microphone are designed for operation with PC sound cards and other compatible systems. They can be also used in VoIP telephony, video conferencing, for speech recognition and learning foreign languages.

#### **PACKAGE CONTENTS**

- Stereo headphones – 1 pc
- User's Manual – 1 pc
- Warranty card – 1 pc

#### **SAFETY PRECAUTIONS**

- Don't use the stereo earphones while driving.
- Don't use the stereo earphones at high volume for a long time (more than 15 minutes), as this may cause hearing impairment.

#### **SPECIAL FEATURES**

- Microphone on the cable
- 4 pin connector for mobile devices
- Call acceptance / Pause button

#### **CONNECTION AND OPERATION**

- Connect the 4 pin connector of the cable to a mobile device, see Fig. 1.
- Adjust the headphones volume level as desired with the volume control of a sound source.

***Note. Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims. Specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.***

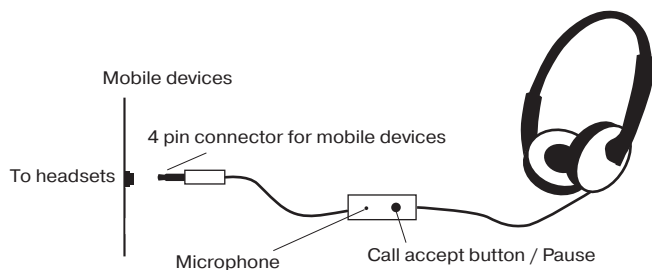


Fig. 1 Connection diagram

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Sensitivity, dB	headphones: $95 \pm 5$ microphone: $-42 \pm 3$
Frequency range, Hz	headphones: 20 – 20,000 microphone: 50 – 10,000
Impedance, Ohm	32
Membrane, mm	$\varnothing 40$
Connection type	$\varnothing 3.5$ mm (4 pin) mini-jack
Cable length, m	1.3
Weight, g	186

### Notes:

- Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.
- Technical specifications are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.

Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

## Стереонаушники с микрофоном

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

### Модель: **AP-930M**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ», 111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.

Уполномоченная организация в России:  
ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.

Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**.

Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 2 года.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,  
176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котлахдентие, 15. Сделано в Китае.

### Модель: **AP-930M**

Постачальник/імпортер в Україні:

ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область,  
м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31,  
тел. (044) 233-65-89/98.

Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару див. у Керівництві користувача.

Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті **www.sven.fi**.

Гарантійний термін: 12 міс. Строк служби: 2 роки.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.

Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці. Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,

176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.

Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,

Котлахдентіе, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

**AP-930M**